Visa Commercial Directory Enrollment Form
Visa商戶名錄登記表格

Please complete in BLOCK LETTERS and tick where appropriate.
請以正楷填寫並於適當地方填上"✓"號。

Company Information 公司資料

Merchant Name 公司名稱	English 英文	
	Chinese 中文	
Address 地址	English 英文	
	Chinese 中文	
Contact Name 聯絡名稱	English 英文	
	Chinese 中文	
Phone 電話		
Fax 傳真		
Email Address 電郵地址		
Website Address 網頁地址		
Business Nature 業務性質	English 英文	
	Chinese 中文	
Products & Services 產品及服務	English 英文	
	Chinese 中文	
Company Information 公司資料 (To be uploaded on the VCD) (將上載到VCD)	English 英文	**Please complete under Appendix 1 請於附表一填寫**
	Chinese 中文	**Please complete under Appendix 2 請於附表二填寫**
Categories 種類 (Please refer to Table 1) (請參照列表一)	Main category 主業 (Choose more than 1 if applicable) (可選多於一種)	
	Sub-category 副業 (Choose more than 1 if applicable) (可選多於一種)	[A] [B] [C] [D] [E] [F] [G] [H] [I] [J] [K] [L]

Payment Channel 付款方法

- ☐ Over the counter / cashier 於櫃檯/收銀處
- ☐ Telephone/ mail order 以電話/郵寄
- ☐ Online網上
- ☐ B2Pay

Other Information 其他資料

Retail Merchant Account 零售商戶戶口	Acquiring Bank 收單銀行				
	Merchant ID / No 商戶 ID / 號碼				
Online B2Pay Account 網上B2Pay戶口	☐ Yes 是 (Add B2Pay button)(加 B2Pay 按鈕)		☐ No 否	☐ Account setup in progress 戶口在建立中	
	If yes, online acquiring bank 若是, 網上的收單銀行				
	Merchant ID / No 商戶 ID / 號碼				
Other Online Payment Account 其他網上付款戶口	☐ Yes 是	☐ No 否	☐ Account setup in progress 戶口在建立中		
	If yes, online acquiring bank 若是, 網上的收單銀行				
	Merchant ID / No 商戶 ID / 號碼				
Logo File 標記檔案	☐ Yes 是 ☐ No 否	Image File 影像檔案	☐ Yes 是 ☐ No 否	Copy File 文字檔案	☐ Yes 是 ☐ No 否

Please email your company's information, logo & images to vcd@flame-marketing.com
請把貴公司的資料、標記及影像電郵至vcd@flame-marketing.com

Approval & Authorization 批核及授權

Authorized signature of the company with company chop 公司授權簽署及公司蓋印

Signature 簽署		Name 姓名	
Title 職銜		Date 日期	

We agree to be bounded by the Terms and Conditions contained in this leaflet.
我們同意受此單張上的條款及細則所約束。

Please return your completed enrollment form to:
請把填好的登記表格交到:

Visa Commercial Directory, Unit 2302, 23/F, Dominion Centre,
43-59 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong
Enquiry hotline: 2890 9696
Application by Fax: 2810 8433
Visa商戶名錄，香港灣仔皇后大道東43-59號東美中心23樓2302室
電話查詢: 2890 9696
傳真申請: 2810 8433

For Office use only	
Form prepared by	
Staff No	
Date received	
Status	
Referral	☐ AP ☐ CT ☐ DW ☐ FB ☐ GP ☐ SC ☐ WH ☐ Others_____

Table 1 Visa Commercial Directory Listing 列表一 Visa商戶名錄列表

Business Services 商業服務	**(A)**
Accounting Services 會計服務	(A01)
Advertising, Promotion Services 廣告及市場推廣服務	(A02)
Catering & Entertainment 餐飲及娛樂	(A14)
Cleaning, Pest Control Services 清潔及滅蟲服務	(A03)
Consultancy Services 顧問服務	(A04)
Employment Services 招聘顧問服務	(A05)
Insurance Companies 保險公司	(A06)
Insurance Brokers 保險經紀	(A07)
Legal Services 法律服務	(A08)
Professional Services, Training & Education 專業服務、培訓及教育	(A09)
Property, Real Estate 物業地產	(A10)
Security Services 保安服務	(A11)
Translation, Design Services 翻譯及設計服務	(A12)
Gifts 禮品及贈品	**(C)**
Advertising-Premiums 廣告-贈品	(C01)
Gift Shops / Flower Shops 禮品店及花店	(C02)
Souvenirs-Wholesalers & Manufacturers 紀念品-製造商及批發商	(C03)
Manufacturing 製造業	**(D)**
Electronics & Electricals 電子儀器及電器用品	(D01)
Footwear 鞋業	(D02)
Gifts & House ware 禮品及家居用品	(D03)
Textiles & Garments 製衣及成衣	(D04)
Toys & Sporting Goods 玩具及體育用品	(D05)
Timepieces, Jewelry & Optical Goods 鐘錶，珠寶及眼鏡商品	(D06)
Others 其他	(D07)
Printing 印刷	**(E)**
Printing, Photocopying, Publishing 印刷、影印及出版	(E01)
Paper, Paper Products 造紙及紙品	(E02)
Public Utilities 公共事業	**(F)**
Gas (Liquefied Petroleum)-Bottled & Bulk 煤氣及石油	(F01)
Telecommunication (Equipment & Services) 電子通訊 (設備及服務)	(F02)
Stationery & Technology 文儀用品及科技	**(G)**
Computers, Information Technology 電腦及資訊科技	(G01)
Office Furniture 辦公室傢俱	(G02)
Furniture 傢俬	(G03)
Office, Commercial Equipment & Supplies 辦公室及商業設備用品	(G04)
Stationery & Educational Supplies 文儀用品及教育用品	(G05)
Transportation & Logistics 物流、運輸及倉儲服務	**(H)**
Air Transport 航空運輸	(H01)
Air Cargo Services 航空貨運運輸服務	(H02)
Containers (Cargo & Freight) 倉庫運輸 (海運及空運)	(H03)
Freight Forwarding 貨運代理	(H04)
Moving, Warehousing, Courier & Logistics Services 搬遷、倉儲、速遞及物流服務	(H05)
Wharfs 碼頭裝卸服務	(H06)
Others 其他	(H07)
Trading 貿易及商業服務	**(I)**
Electronics & Electricals 電子儀器及電器用品	(I01)
Footwear 鞋業	(I02)
Gifts & House ware 禮品及家居用品	(I03)
Textiles & Garments 製衣及成衣	(I04)
Toys & Sporting Goods 玩具及體育用品	(I05)
Timepieces, Jewelry & Optical Goods 鐘錶，珠寶及眼鏡商品	(I06)
Others 其他	(I07)
Travel Related Services 旅遊相關服務	**(J)**
Travel Agent 旅行社	(J01)
Hotel 酒店	(J02)
Wholesalers and Retailers 批發及零售	**(K)**
Electronics & Electricals 電子儀器及電器用品	(K01)
Footwear 鞋業	(K02)
Gifts & House ware 禮品及家居用品	(K03)
Textiles & Garments 製衣及成衣	(K04)
Toys & Sporting Goods 玩具及體育用品	(K05)
Timepieces, Jewelry & Optical Goods 鐘錶，珠寶及眼鏡商品	(K06)
Others 其他	(K07)
Others 其他	**(L)**
Miscellaneous 雜類	(L01)
Meeting, Incentive, Conference and Exhibition 會議展覽業	**(M)**
Exhibition Booth Design, Advertising and Contracting 展覽會廣告, 攤位設計及承建商	(M01)
Convention & Meeting Centre 會議中心及展覽場地	(M02)
Exhibition Organizer 展覽會主辦商	(M03)
Trade Publisher 商貿刊物	(M04)

Terms and Conditions

1. Term

From 1st September 2007 to 31st December 2008

2. Visa Obligations

Visa will promote Visa Commercial Directory("VCD") together with the Visa's member financial institutions ("Members") participating in the VCD program (the "Program").

Visa will include Visa's VCD on the Visa Commercial website and promotional activities ("Promotional Activities") that are being planned by Visa. All communications materials would incorporate the company names of Merchants and their respective logos. However, Visa retains the discretion in deciding on the details of the Promotional Activities.

The Promotional Activities may include the following:

(a) Participation in the marketing activities to launch the Program;

(b) Participation in below the line marketing activities i.e. statement inserts or direct mailing to be sent to Visa Commercial cardholders when the Program is launched;

(c) Exposure on the Visa Commercial website;

(d) Exposure in public relations activities and events.

3. Exclusivity

Merchants will not conduct or be involved in any promotions similar to the Program with any Visa Competitor during the Term. For this purpose, "Visa Competitor" means MasterCard, American Express, Diners Club or JCB.

4. Service Fee

The service is free of charge during the Term.

5. Confidentiality

All details of these terms and conditions are to remain confidential and no party shall disclose them to any third party and no information exchanged between the parties shall be used for any purpose other than those contemplated herein.

6. Trademarks

6.1 Licensing of Merchants' Marks

Merchants grant to Visa a non-exclusive, non transferable, royalty-free license worldwide to use Merchants' trade names, domain names, trademarks, service marks, logos and other intellectual property rights ("Merchants' Marks") in relation to the Program.

This license granted includes Visa's member financial institutions participating in the Program.

6.2 Merchants acknowledge and agree that these terms and conditions do not confer any right or license to use any of Visa's intellectual property rights (including trademarks, logos etc.) save as except for the limited use of the point of sale materials mentioned in clause 8.1 below.

6.3 Warranty

Merchants represent and warrant the Merchants' Marks do not infringe any intellectual property right of any third party.

6.4 Infringement Indemnity

Merchant indemnifies Visa against any loss, liability, cost or expense (including legal costs and expenses on a full indemnity basis) suffered or incurred by Visa as a consequence of any claim made against Visa as a result of a breach of warranty in clause 6.3 above.

7. Image Pack of Merchants' Marks

Merchants will provide Visa with black-and-white and color website-ready corporate logo artworks and graphics/pictures, including the Merchants' Marks for Visa's and/or Members' use in advertising the VCD in connection with the Program. Merchants will also provide all copy (and artworks, pictures or graphics, if any) for the VCD at their own costs and expense.

8. Promotion Publicity

8.1 Display of Point of Sale Materials

Merchants, if applicable, will ensure prominent display of point of sale materials relating to the Program provided by Visa including posters, banners and stickers.

8.2 Sales Staff Awareness

Merchants will ensure that all its service staff are familiar with the Program and will prompt and ask all customers if they wish to pay with their Visa Commercial cards to participate in the Program.

9. Amendment or Termination

Visa reserves the right to change or terminate the Program or to alter these terms and conditions without prior notice or reason.

10. Discrepancy

In the event of any discrepancy between the English and the Chinese version of these terms and conditions, the English version shall prevail.

11. Applicable Law

These terms and conditions are governed by the laws of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China ("Hong Kong") and the parties hereto agree to submit to the exclusive jurisdictions of the courts of Hong Kong .

條款及細則

1. 計劃推廣日期

由2007年9月1日至2008年12月31日

2. Visa的義務

Visa 將會與參與此Visa 商戶名錄計劃 ("此計劃")的Visa會員銀行("Visa會員")共同推廣Visa商戶名錄("Visa商戶名錄")。

Visa Commercial的網頁及由Visa舉辦的有關的推廣活動 ("推廣活動") 將會涵蓋Visa商戶名錄。商戶的公司名稱及其商標將出現在所有宣傳資料內，而Visa將保留有關推廣活動的細節的決定權。

推廣活動可能包括:

(a) 參與一切有關開展此計劃的市場活動;

(b) 參與下游的市場活動即於開展此計劃時通同月結單或以郵寄直接寄到Visa Commercial卡的持卡人;

(c) 顯示於Visa Commercial的網頁內;

(d) 於公共關係活動及項目出現。

3. 計劃專有權利

商戶將在計劃推廣日期內不實施或參與Visa的競爭者進行的類似之推廣項目。就此而言,"Visa的競爭者" 包括MasterCard, American Express, Diners Club 或 JCB.

4. 服務費

於計劃推廣日期內費用全免。

5. 資料保密

雙方應對此條款及細則作出絕對的保密，並同意不會將該等資料公開予任何第三者及雙方不得將從以上交換得來的資料用作此計劃以外的用途。

6. 商標

6.1 商戶商標的特許權

商戶授予Visa一項非獨有的、不可轉移的及免費的特許權使用一切有關此計劃的商戶的名稱、區域名稱、商標、行業標誌、標記及其他知識產權("商戶標記")。此特許權授予參與此計劃的Visa會員。

6.2 商戶承認及同意本條款及細則並未授予其使用任何Visa的知識產權(包括商標、標記等)的特許權，在下列第8條款提到於銷售點的宣傳品項列的有限使用除外。

6.3 保證

商戶說明及保證商戶標記並沒有侵犯任何第三者的知識產權。

6.4 違反賠償

商戶需要賠償Visa因商戶違反以上6.3條的保証而引致Visa遭受或招致的任何損失、責任、費用或支出 (包括一切法律支出)。

7. 商戶標記的影像檔案

商戶將會提供黑白色及適用於網上的彩色標記的有關影像檔案，包括其他商戶標記予Visa及Visa的會員，以作宣傳Visa商戶名錄之用途。商戶並提供一切文字資料(或插畫、圖畫及圖案) 予Visa商戶名錄，任何有關的支出或收費將由商戶負責。

8. 推廣宣傳品

8.1 於銷售點的宣傳品陳列

商戶保證陳列與本計劃有關的宣傳品，包括由Visa 提供的海報、橫額及貼紙。

8.2 銷售職員的警覺性

商戶保證所有其服務員工都熟悉本計劃，並會主動提議及詢問客人使用Visa Commercial卡付款及參與此計劃。

9. 更改或終止

Visa 保留更改或終止此計劃或此條款及細則之權利，而無須預先作出通知或解釋。

10. 差異

如此條款及細則的中、英文版本有任何差異，一概以英文為準。

11. 適用法律

以上條款及細則受中華人民共和國香港特別行政區("香港")法律所解釋及管轄，而商戶及Visa將甘願受香港法院的獨有的司法管轄規限。